

# 缘起赞 讲记 偈颂 科判

宗喀巴大师 造论 索达吉堪布 译讲

释道净 整理 9a 稿 qq 973451196 校对 圆梅 罗文蕊 圆桂 圆兴

表 0: 总表

|                                    |                    | 科判  |  | 颂词  |                                     |
|------------------------------------|--------------------|---|--|---|-------------------------------------|
| 甲一 (初义)<br>分二                      | 乙一、论名              |   | 汉语: 缘起赞  |   |                                     |
|                                    | 乙二 (顶礼句) 分二        | 丙一、总礼   |  | 顶礼上师文殊师利!   |                                     |
| 丙二、别礼                              |                    | 依凭照见与阐扬, 智慧妙说堪无上, 彻见传授缘起者, 至尊佛前稽首礼。   |  |   |                                     |
| 乙一 (以说缘起理而赞叹)<br>分三                | 丙一、断轮回根本之缘起        |   | 世间所有诸衰败, 彼之根本为无明, 佛说若见缘起义, 即能断除无明痴。  |   |                                     |
|                                    | 丙二、缘起法是佛教的精华       |   | 尔时具有智慧者, 如何依然不通晓, 相依相存缘起道, 本是您教之精要?  |   |                                     |
|                                    | 丙三、以说缘起来赞叹是最无上的赞叹  |   | 尽善尽美怙主您, 赢得赞颂方式中, 殊妙稀有堪为最, 即是畅演缘起理。  |   |                                     |
| 乙二 (唯有佛陀对解脱者不欺惑)<br>分二 (表 1) (2 表) |                    | 丙一 (建立佛教无有过失) 分二 (表 1-1~2)  |  |   |                                     |
| 乙三 (唯有佛教成为解脱者的津梁)<br>分三            |                    | 丙一、如来的一切经教皆为得涅槃之方便法   |  | 您之所有诸教言, 皆由缘起而悟入, 此亦为令趣涅槃, 非成寂灭您非有。                                     |                                     |
|                                    |                    | 丙二、因而应当接受如来的一切教法  |  | 奇哉您之此圣教, 一经传至谁耳畔, 彼等普趋寂灭故, 谁不敬受您正法?                                     |                                     |
|                                    |                    | 丙三、作者因三种特法而对此生起欢喜心  |  | 折服一切攻击者, 上下前后无相违, 能赐有情之二利, 此教令我增欢喜。                                     |                                     |
| 甲二 (论义) 分五<br><br>《缘起赞》分三          | 乙四 (随念如来之理) 分三     | 丁一、随念佛陀在因地为法而苦行   |  | 佛尊您为证此法, 曾经无数无量劫, 屡屡舍身及性命, 钟爱亲人诸受用。                                     |                                     |
|                                    |                    | 丁二、随念此法若佛前亲自得受多么荣幸  |  | 依见何者之功德, 犹如铁钩钓鱼儿, 牵动心弦之妙法, 您前未闻真无缘。由此内心甚伤感, 恰似慈母之情怀, 随其爱子而迁转, 我此忧思挥不去。  |                                     |
|                                    |                    | 丁三、随念已说甚深缘起义而生欢喜  |  | 念念观想您讲经, 相好灿灿极庄严, 光芒闪闪遍萦绕, 本师朗朗之梵音, 如是谆谆而教诲, 心中了然现佛影, 唯此亦如月凉光, 遣除恼热得受益。 |                                     |
|                                    | 丙二 (劝众生当随念如来) 分二   | 丁一 (寻找甚深缘起之理) 分四  | 戊一 (应当依止智者的论典) 分二  |   | 己一、不依愚者之说<br>己二、应当寻找智者之意趣           |
|                                    |                    |   | 戊二、他宗无法解除疑惑  |   | 尔时潜心而学修, 自宗他派众论典, 随之重重怀疑网, 笼罩我心真悲伤。 |
| 戊三、解释缘起要依龙猛父子之理                    |                    | 您曾授记无上乘, 离有无边之法理, 原原本本诠释者, 龙猛宗轨白莲苑, 无垢智慧之月轮, 经典空中无碍游, 驱散边执之意暗, 湮没谬论之星辰, 具德月称之善说, 皎洁光鬘遍照耀。 |  |   |                                     |
| 戊四、要依止宣说此理之善知识                     |                    | 依上师恩亲见时, 我心获得真安息。   |  |   |                                     |
| 丁二、得缘起法后随念如来                       |                    | 您之一切事业中, 语之事业最殊胜, 语之最即缘起故, 智者依此随念佛。   |  |   |                                     |
| 乙五、摄义                              |                    | 追随本师而出家, 研学经教不肤浅, 勤瑜伽行之比丘, 佛前敬献此礼赞。   |  |   |                                     |
| 甲三 (末义) 分二                         | 乙一 (发愿回向) 分五 (表 2) |   |  |   |                                     |
|                                    | 乙二、以宣说五圆满来结尾       |   | 从宣说甚深缘起的角度, 赞颂佛陀世尊世间不请至亲的这一《善说精华》, 多闻比丘罗桑扎巴 (宗喀巴), 造于雪山环抱的雪山之王欧德王贡嘉布达拉山静处, 又名尊胜洲, 由南卡华 (吉祥虚空) 作笔录。 |   |                                     |

表 1-1：乙二（唯有佛陀对解脱者不欺惑）分二（总 2 表）

|  |                | 科判                  |               | 颂词  |  |   |   |
|--|----------------|---------------------|---------------|---|--|---|---|
| 乙二（唯有佛陀对解脱者不欺惑）分二  | 丙一（建立佛教无有过失）分二 | 丁一（建立宣说缘起空性之教无过失）分三 | 戊一（说缘起空性之义）分二 | 己一（略说）分三  | 庚一、空性为缘起之理<br>言某某法依缘生，彼彼法乃自性空，较此妙语更稀奇，完美学说何人具？   |   |   |
|  |                |                     |               |   | 庚二、是否通达缘起而决定能否解脱<br>凡夫愚众缘何法，边执束缚反坚固，精通彼理诸智者，以此斩断戏论网。                                   |   |   |
|  |                |                     |               |   | 庚三、以此建立佛教胜过他宗<br>除此教义余无故，本师美名唯称您，众外道徒之虚词，犹如狐狸充狮子。奇哉导师奇依处，奇哉胜说奇怙主，巧妙宣讲缘起法，本师尊前我敬礼。      |   |   |
|  |                |                     | 己二（广说）分四      | 庚一（缘起是空性的究竟意趣）分三                                | 辛一、若未通达缘起理则不能证佛的教义<br>唯行利益佛陀您，为度群生而恩赐，正法醍醐空性义，断定依据无伦比，即是依存缘起理。若有何人于此义，视为相违不成立，岂能领悟您意旨？ | 辛二（缘起是空性的密意）分三                                    | 壬一、若通达缘起无有自性也可起作用<br>您许有朝一日中，现见空性缘起义，方知自性本为空，能有作为亦不悖。 |
|  |                |                     |               |   |  | 壬二、若未通达缘起堕入深渊<br>若视与此恰相反，空性不可起作用，有作用则无空性，坠入恐怖之深渊。 |   |
|  |                |                     |               |   |  | 壬三、是故缘起与空性不相违<br>为此您之正法中，竭力赞叹见缘起，此非一切皆无有，亦非自性成实有。 |   |
|  |                |                     |               | 辛三、现前缘起空性的量<br>不观待如空中花，故非不依而存在，本体若成彼成立，观待因缘则相抵。 |  |   |   |
|  |                |                     |               | 庚二（佛说诸法自性为空性之理）分三                               | 辛一、诸法无有自性<br>故说除非依缘生，毫厘之法亦非有，除非自性本为空，毫厘之法亦非有。  |   |   |
|  |                |                     |               |   | 辛二、若有自性不可得涅槃<br>自性不可逆转故，万法若有少自性，趣入涅槃不应理，一切戏论不可息。                                       |   |   |
|  |                |                     |               |   | 辛三、如此之说无有合理之反驳<br>为此佛以狮吼声，于诸智者广众中，数数阐示无自性，于此谁人能逾越？                                     |   |   |
|  |                |                     |               | 庚三（虽无自性也以缘起力可起作用）分二                             | 辛一、缘起与空性圆融无违<br>自性毫许亦无有，及与依此而生此，一切安立合理性，圆融无违何须说？                                       |   |   |
|  |                |                     |               |   | 辛二、缘起空性是无上善说<br>谓凭缘起之理由，绝不依于边执见，此善说即怙主您，至高无上妙语因。                                       |   |   |
| 庚四、若自性空性则因果合理并远离边执<br>万法本体为空性，及由此因生此果，二种决定彼此间，互不障碍成助伴。何有较此更稀奇，何有较此更稀有，若依此理赞扬您，赞美非她莫属矣。 |                |                     |               |   |  |   |   |

表 1-2: 乙二 (唯有佛陀对解脱者不欺惑) 分二 (总 2 表)

|                     |                       |                       |                   |   |   |  |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|---|---|--|
| 乙二 (唯有佛陀对解脱者不欺惑) 分二 | 丙一 (建立佛教无有过失) 分二      | 丁一 (建立宣说缘起空性之教无过失) 分三 | 戊二 (驳斥如是不承许之理) 分三 | 己一、承许缘起自性成立即不合理   | 有为愚痴所奴役, 于您怀恨相敌视, 彼者于无自性音, 心不纳受有何奇? 原本承认您教典, 珍贵宝藏即缘起, 反不堪忍空性吼, 于此我觉颇稀奇。 |  |
|                     |                       |                       |                   | 己二、如是承许者无法令其引入如来欢喜之道  | 导向无有自性门, 首屈一指为缘起, 若以彼名执自性, 有何绝妙之方便, 引此众生而迈入, 一切圣贤必经行, 无可比拟之津梁, 踏上您喜之妙道? |  |
|                     |                       |                       |                   | 己三、宣说如是承许自相矛盾之理   | 自性无改无观待, 缘起观待亦有改, 此二如何于一事, 互不相违而并存?                                     |  |
|                     |                       | 戊三 (以此建立空性断除增损之见) 分二  | 己一、佛说缘起如幻之理       | 凡是依缘所生法, 自性本来无行相, 然而显现为彼者, 故说此等皆如幻。                                     |   |  |
|                     |                       |                       | 己二、佛说缘起则无机可乘      | 您所宣说之教义, 如理如法辩论者, 悉皆无机可乘入, 亦由此理可明知。倘若若有问何以故? 因为凭依此释说, 于见未见之万法, 能离增益及损减。 |   |  |
|                     | 丁二、以此建立其他教法无有过失       |                       |                   |   | 依见您语无匹敌, 理由缘起之此道, 亦于其余之教典, 堪为正量起诚信。                                     |  |
|                     | 丙二 (以此建立佛陀对解脱者不欺诳) 分四 | 丁一、宣说内外道导师之差别         |                   | 如实照见善宣说, 您之随行后学者, 远离一切诸衰损, 根除所有过患故。背离您之教法者, 长久辛苦而修行, 反如呼唤诸过咎, 我见更为根深故。  |   |  |
|                     |                       | 丁二、了知差别而对佛生起敬信之理      |                   | 奇哉诸位有智者, 此二差别已认清, 尔时焉能不由衷, 于您深深起恭敬? 您教浩瀚说不尽, 纵于只言片语义, 获得笼统之定解, 亦授予彼殊胜乐。 |   |  |
|                     |                       | 丁三、作者通达此义而对佛生信之理      |                   | 悲哉我为愚昧毁, 虽于如此功德聚, 久远以前已皈依, 未曾领受少分德。然而迈向死主口, 生命相续未尽前, 于您些微生坚信, 由此自感有福分。  |   |  |
|                     |                       | 丁四、建立佛与佛法成为正量而摄义      |                   | 讲说之中缘起说, 妙慧之中缘起慧, 犹如世间之君王, 超胜绝伦唯您知。                                     |   |  |

表 2: 乙一 (发愿回向) 分五

| 科判           |                            | 颂词                                  |
|--------------|----------------------------|-------------------------------------|
| 乙一 (发愿回向) 分五 | 丙一、祈愿众生得善知识摄受而回向           | 无上导师之圣教, 有幸值遇源师恩, 此善回向无余众, 承蒙正师摄受因。 |
|              | 丙二、祈愿了知佛法的信徒遍满大地而回向        | 愿彼佛教至有际, 不为恶念风所动, 解正法理于本师, 起诚信者满大地。 |
|              | 丙三、祈愿生生世世不惜生命、毫不懈怠受持佛法而回向  | 愿生生世永受持, 开显缘起佛教义, 生身性命宁抛弃, 一刹那亦不松弛。 |
|              | 丙四、祈愿能恒时思维弘扬佛法之方便          | 愿日夜慎思量, 依何方便广弘扬, 殊胜导师饱艰辛, 策励修行此精髓。  |
|              | 丙五、在受持、弘扬佛法时, 祈愿护法神守护加持而回向 | 愿以净心精进时, 梵天帝释世间神, 妙黑天等诸护法, 坚持不懈永相助。 |